

# The Popular in Spain, Portugal and Latin America



Monash University, Caulfield Campus  
2-4 July, 2008

*AiLaSA*

ASSOCIATION OF IBERIAN & LATIN AMERICAN STUDIES OF AUSTRALASIA



MONASH University  
Arts



**LLLL** institut  
ramon llull  
Catalan Language and Culture



EMBASSY OF MEXICO



GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
CONSULADO GENERAL EN MELBOURNE

## Conference Rooms:

**Lecture Theatre H1.25 (first floor)**

**Rooms H2.22 and H2.41 (second floor)**

All rooms located in Building H, Monash University, Caulfield Campus.

## Cafeteria:

Morning and afternoon tea and lunch provided at foyer near Room H2.41.

# Wednesday 2 July

8:30–9:30 – Registration

9:30–10:00

## Official Opening (Room H1.25)

Convener and MC:	Stewart King, Monash University
Welcome:	Ralph Newmark, President, AILASA
Stephen R. Niblo Prize launch:	Barry Carr

10:00–10:30 a.m. – Coffee break

10:30–12:00 – Panels 1 & 2

### Panel 1 – Popular Fiction and Music in Latin America – (Room H2.22)

Chair: Hugo Hortiguera

Jeff Browitt, University of Technology Sydney	La reivindicación de las prioridades creativas en la literatura latino americana
Vek Lewis, University of Sydney	Representando/Raptivismo: el hip hop <i>underground</i> en América Latina
Robert Onus, Australian National University	Corridos prohibidos en Colombia

### Panel 2 – Urban and Rural Popular Culture in Brazil – (Room H2.41)

Chair: Ralph Newmark

Rowan Ireland, La Trobe University	Mapping an Oppositional Culture in a Sao Paulo <i>Favela</i>
Sarah MacDonald, Monash University	<i>Favela Wars</i> : Masculinity, Violence and the Police in Jose Padilha's <i>Tropa de Elite</i> (2007)
Katherine MacDonald, Monash University	'Living Culture': The Evolution of the <i>Festival Folclórico de Parintins</i>

12:00–2:00 – Lunch

12:45–2:00 – AILASA General Meeting (Room H2.41)

## 2:00–3:30 – Panels 3 & 4

### Panel 3 – Popular Narratives of Independence – (Room H2.41)

Chair: Nicola Gilmour

David Cahill, University of New South Wales	New Viceroyalty, New Nation, New Empire: A Transnational Imaginary for Peruvian Independence
Blanca Tovías, University of New South Wales	Epic Poetry as History: A Journey towards Peruvian Independence 1806-1824
Marci Bach, La Trobe University	The 119 ghosts of Londres 38

### Panel 4 – Saints and Demons, Secular and Religious – (Room H2.22)

Chair: Rowan Ireland

Barry Carr, La Trobe, Swinburne, UC Berkeley	‘Fridamania’: Selling and Remembering Frida Kahlo: Reflections on the Origins and Character of the Frida Cult
Ian Campbell, University of Sydney	Popular Reactions to the Death of Augusto Pinochet (1915-2006): Aspects of the Chilean Experience of December 2006
Peter Ross, University of New South Wales	The Beatification of Ceferino Namuncurá and the Struggles for Control of Popular Indigenous Religion in South America

## 3:30–3:45 – Coffee break

## 3:45-5:30 Panels 5 & 6

### Panel 5 –Toros, Tapas, and Travel in Spain – (Room H2.41)

Chair: Philip Martin-Clark

Domingo R. Córdoba Jiménez, University of Sydney	The Portrayal of the <i>Fiesta Nacional</i> in the Works of Regoyos and Zuloaga. Visual Cases of Spain’s Negotiation with Tradition and Modernity: The Popular as a Marker of National Identity
Lara Anderson, University of Melbourne	Commercial Success or Culinary Leacy: Turn-of-the-Century Spanish Culinary Nationalization
Jane Hanley, Macquarie University	What Lies Beneath: Commercial and Popular Forces in Spanish Online Travel Communities
Alfredo Martínez Expósito, University of Queensland	De la promoción turística a la conciencia de marca: la marca-país en el cine español contemporáneo

**Panel 6 – Music and Cultural Identity – (Room H2.22)**

Chair: Vek Lewis

Salvatore Rossano, Universidad de Valladolid	El sonido de las Murgas porteñas: ¿música o ‘ruido’ popular? Prejuicios, representación y conflictividad de una expresión popular urbana
Fernanda Peñaloza, University of Manchester / University of Sydney	Historiografía de la cultura popular: demonización y romanticización de los afrodescendientes en la reconstrucción de los ‘orígenes del tango’
Melanie Plesch, University of Melbourne	“La técnica nos la dió Francia, la inspiración, los payadores de Juárez”: Nation building and the Popular in the Rhetoric of Argentine Art Music
Ralph Newmark, La Trobe University	From Brazilian Funk to Samba-Reggae: The Paradox of African-Brazilian Identity, 1970-1990

**Mexico in the Australian Literary Imagination**

**5:30–6:30 (Room H1.25)**

**Cate Kennedy, Anna Lanyon and Erina Reddan**

Chaired by: Lilit Thwaites

Three Australian writers discuss the importance of Mexico, its history and culture, as a source of inspiration in their respective books. Copies of Cate Kennedy’s *Sing, and Don’t Cry: A Mexican Journal*, Anna Lanyon’s *Malinche’s Conquest* and *The New World of Martín Cortés*, and Erina Reddan’s *Lilia’s Story* will be available for purchase at the event.

**Cocktail**

Venue: 2<sup>nd</sup> floor Foyer (near H2.41)

6:30–

# Thursday 3 July

8:30–9:00 – Registration

9:00–10:30 – Panels 7 & 8

## Panel 7 – Poetic Dialogues – (Room H2.41)

Chair: David Knutson

Rogelio Guedea, University of  
Otago

Ramón López Castellano, Monash  
University

Philip Martin-Clark, Flinders  
University of South Australia

Poesía popular y poesía culta: ¿caras de la misma  
moneda?

Sobre la publicidad considerada como una de las bellas  
artes: el nacimiento de los Panero.

El poeta y sus contemporáneos en *La vida conquistada*  
de Luis López Anglada

## Panel 8 – Tango Argentino: People, Place and Culture – (Room H2.22)

Chair: Guillermo Anad

Daniel Martin, Australian National  
University

Guillermo Anad, Australian  
National University

Faye Bendrups, Victoria University  
of Technology

Tango and Demography

*Tango del pensar*: Word and Thought in 1920s  
Argentine Cultural Imagination

Tango and Perón: The New Nostalgia of the 1940s

10:30–11:00 p.m. – Morning tea

### Keynote address

11:00–12:30 (Room H1.25)

**Prof. José Colmeiro, Michigan State University**

Title: “Nationalising Carmen: Spanish Cinema and the Spectre of Fascism”

Introduced by: Stewart King

José Colmeiro is Professor of Spanish at Michigan State University. He is the author of three extremely well regarded monographs and he has published over 50 articles and book chapters. His book, *La novela policiaca española*, is a ground-breaking study of crime fiction in Spain and it has become a reference book on the topic.

## 12:30–1:30 – Lunch

### 1:30–3:00 p.m. – Panels 9 & 10

#### Panel 9 – Cross-cultural dialogues – (Room H2.41)

Chair: Barry Carr

Paul Allatson, University of  
Technology Sydney  
Bruna Lopes Duraes, Monash  
University  
Adrian Hearn, University of  
Technology Sydney

Vernacular Vigilantism: Latin@s and the US Sensorium  
of Hate

Dialogical Experiences in Brazil and Australia

China's Engagement with Latin America: Economic and  
Political Implications

#### Panel 10 – Imagining Difference – (Room H2.22)

Chair: Jeffrey Browitt

Paul Bowker, University of  
Auckland  
Gilberto Gómez Ocampo, Wabash  
College  
Kevin Foster, Monash University

'Race', Melting Pots, and the Convivial Culture of  
Consent: Vicente Blasco Ibáñez in Argentina

Mundo señorial, *mar de incultos*: Tomás Rueda Vargas  
y la evocación de la Sabana

Mission Statements: Anglo-American Imagining and the  
Latin American Mission

## 3:00–3:30 – Afternoon tea

### 3:30–5:00 – Panels 11 & 12

#### Panel 11 – Language Endangerment and Survival – (Room H2.41)

Chair: Marisa Cordella

Brett Todd, University of New  
South Wales  
Ángela Gracia, University of Otago

Childless Mother Tongue: Can Chilean Classrooms  
Save the Mapuche Language?

La relación entre lengua, costumbres y cultura en  
Jovellanos

Talya Matthews, Monash  
University

Babel in the classroom: Navigating language issues in  
Timor Leste's education sector

**Panel 12 – Authority and subversion in Spanish musical culture – (Room H2.22)**

Chair: José Colmeiro

John Griffiths, University of  
Melbourne

Printing and the Popularisation of Music Culture in  
Renaissance Spain

Elizabeth Kertesz, University of  
Melbourne

*Carmen* meets *Carmela*: the *género chico* subversion of  
Bizet's opera

Michael Christoforidis, University  
of Melbourne

Spanish performers and the 'authentication' of *Carmen*  
during the Belle-Époque

**7:00–Conference dinner**

Venue:           Details to be provided at registration desk on 2 July.

# Friday 4 July

**8:45–9:00 – Registration**

**9:00–11:00 – Panels 13 & 14**

**Panel 13 – Cross cultural and regional dialogues – (Room H2.41)**

Chair: Heidi Zogbaum

Christine Arkinstall, University of Auckland	Federalism, Feminism, and Popular Movements: Networking Democracy in the Writings of Belén Sárraga
Dan Bendrups, University of Otago	Tapati Rapa Nui: The Festival as a Contact Zone between Chile, Easter Island and the Globalised World
Guy Emerson, Australian National University	The Return of Regional Populism? Venezuelan Foreign Policy

**Panel 14 – Cross-cultural conversations – (Room H2.22)**

Chair: Sarah MacDonald

Martha Lucía Flórez, Australian National University	Contexto socio-cultural de las expresiones coloquiales a través del cine
Eva Lewkowicz, University of New South Wales	The Labour of Love: Industry Perspectives on Female Representation within the Mexican Telenovela
Marisa Cordella, Monash University	La intertextualidad e interpretación en el discurso institucional
Fernando Darío González Grueso, La Trobe University	El nuberu y su vinculación con el metal. Un ejemplo comparado de los hacedores de tormentas

**11:00–11:15 – Coffee break**

**11:15–1:00 – Panels 15 & 16**

**Panel 15 – Spanish Popular Fictions – (Room H2.41)**

Chair: Ramón López Castellano

David Knutson, Xavier University	Popular Fiction or Trash Culture? The Case of Víctor Saltero
Stewart King, Monash University	Detecting Difference / Constructing Community in Catalan Crime Fiction
Nicola Gilmour, Victoria University of Wellington	The Keepers of the Secret: Representations of Arabs and Jews in the Contemporary (Post-1992) Historical Novel in Spain

**Panel 16 – Venezuelan Popular Culture – (Room H2.22)**

Chair: Guy Emerson

Cira González, Universidad  
Pedagógica Experimental  
Libertador, y Alba A. de González,  
Instituto Pedagógico de Maracay  
Yeidi Alteri Sotomayor,  
Universidad de Puerto Rico en  
Arecibo  
Martha Quiñónez y Juan Luciano,  
Universidad de Puerto Rico en  
Arecibo

Interpretando la cultura popular. Caso: Venezuela

La capacidad masiva de lo popular. Reggaeton: dualidad  
del espejo de una sociedad. Acercamientos escriturales a  
una realidad del Caribe.

El problema de lo popular: los mensajes del regueton

**1:00–2:00 – Lunch**

**2:00–4:00 – Panels 17 & 18**

**Panel 17 – Popular discourses in Latin American Narratives – (Room H2.41)**

Chair: Gilberto Gómez Ocampo

Mara Rogers, University of  
Melbourne  
Leonardo Rossiello, University of  
Uppsala  
Hugo Hortiguera, Griffith  
University  
Eva Lewkowicz, University of  
New South Wales

El uso de la ironía en el best seller *Flores robadas en los  
jardines de Quilmes*, de Jorge Asís

La subversión del paradigma religioso en *Hijo de  
hombre*, de Augusto Roa Bastos

Los placeres del exceso: Estéticas de lo excitable y  
lógica *fuzzy* en los medios argentinos de comunicación

The Labour of Love: Industry Perspectives on Female  
Representation within the Mexican Telenovela

**Panel 18 – Folklore to the Internet: Catalan popular culture – (Room H2.22)**

Chair: Christine Arkinstall

Isabel-Clara Simó, novelista  
catalana  
Carles Cortés, Universitat  
d'Alacant  
Kathryn Crameri, University of  
Sydney

¿Qué es la cultura popular? El caso catalán

El teatro valenciano: la supervivencia de la tradición  
popular del sainete. El caso del *Betlem de Tirisiti*

Catospheres and Cybernations: Catalan Identity, Place  
and the Internet

**Book Launch**

***Marta dibuixa ponts / Marta dibuja puentes* (Brosquil Ediciones) by Carles Cortés**

4:00-4:30

**Spanish teaching in Australia**

4:30-6:00

Luis Martín (Consejería de Educación) leads a roundtable discussion on the future of Spanish teaching and Spanish Studies in Australia.